

Byl ja rano

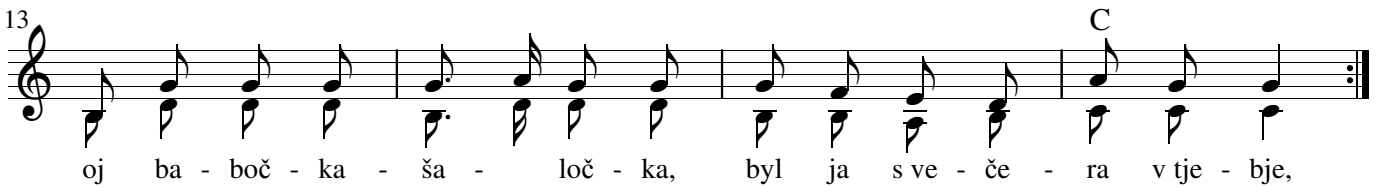
Süd-Russland

♩ = 140



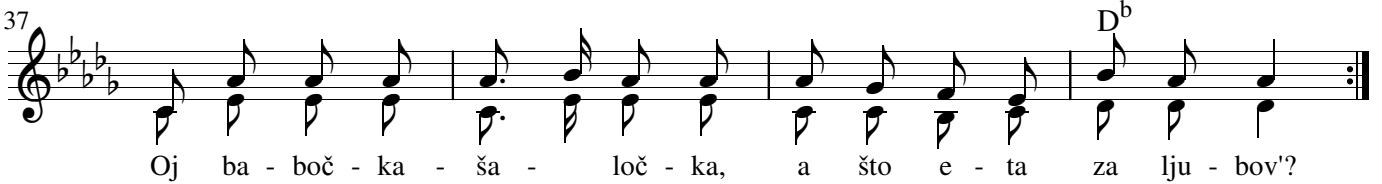
Str. 1-5

1. Byl ja ra - na, byl ja poz - dna, byl ja sve - če - ra v tje - bje,



Str. 6-9

6. A što e - to za stra - dan - je, a što e - ta za lju - bov'?



Str. 8-10

8. A što e - to za gul - jan - je, za va - ro - ta da na - zad?



1. Byl ja rana, byl ja pozdna, byl ja s večera v tebję,
oj babočka-šaločka, byl ja s večera v tebję.
2. Byl ja s večera v tebję, askarbila ty menje
oj babočka-šaločka, askarbila ty menje.
3. Askarbila ne slovami, njelaskava prinjala,
oj babočka-šaločka, njelaskava prinjala
4. Njelaskava prinjala, njebylicu pripljela
oj babočka-šaločka, njebylicu pripljela
5. Pustyljučije slava, ne celueš nikagda
oj babočka-šaločka, ne celueš nikagda
6. A čto eta za stradanje, a što eta za ljubov?
oj babočka-šaločka, a što eta za ljubov?
7. Vsje na ulice smejutsja, vsje pro eta gavarjat
oj babočka-šaločka, vsje pro eta gavarjat
8. A čto eta za guljanje, za varota da nazad?
oj babočka-šaločka, za varota da nazad?
9. A pa našemu guljanje, tri dnja doma nje byvatj,
oj babočka-šaločka, tri dnja doma nje byvatj
10. A pa našemu stradanje nada razom zabyvatj,
oj babočka-šaločka, nada razom zabyvatj

Kam ich früh, kam ich spät, kam ich am Abend zu dir, oh schelmisches Weibchen, kam ich am Abend zu dir. / Kam ich am Abend zu dir, hast du mich gekränkt. / Du hast mich nicht mit Worten gekränkt, mich nicht freundlich empfangen. / Mich nicht freundlich empfangen, dich in Ausreden verstrickt. / Leere Worte, du küsst mich niemals / Was ist das für ein Verdruss, was ist das für eine Liebe? / Alle auf der Straße lachen, alle reden darüber. / Was ist das für ein Getue (lit. Volksfest), durchs Tor und wieder raus? / Bei uns ist das Getue: drei Tage nicht zu Hause zu sein. / Bei uns bedeutet das, den Verdruss schnellstmöglich zu vergessen.

1. Был я рано, был я поздно, был я с вечера в тебе,
ой бабочка-шалочка, был я с вечера в тебе.
2. Был я с вечера в тебе, оскорбила ты мене
ой бабочка-шалочка, оскорбила ты мене.
3. Оскорбила не словами, неласково приняла,
ой бабочка-шалочка, неласково приняла
4. Неласково приняла, небылицу приплела
ой бабочка-шалочка, небылицу приплела
5. Пустылючие слова, не целуешь никогда
ой бабочка-шалочка, не целуешь никогда
6. А что это за страданье, а што это за любовь?
ой бабочка-шалочка, а што ето за любовь?
7. Все на улице смеются, все про это говорят
ой бабочка-шалочка, все про это говорят
8. А что это за гулянье, за ворота да назад?
ой бабочка-шалочка, за ворота да назад?
9. А по нашему гулянье, три дня дома не бывать,
ой бабочка-шалочка, три дня дома не бывать
10. А по нашему страданье надо разом забывать,
ой бабочка-шалочка, надо разом забывать'